

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

La Presidencia del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006) saluda atentamente a la Dirección General de Médecins Sans Frontières (MSF) y tiene el honor de referirse a la nota verbal de fecha 22 de septiembre de 2020, por la que se solicitó al Comité una exención, de conformidad con el párrafo 25 de la resolución 2397 (2017) y con la nota orientativa núm. 7 para la aplicación de resoluciones, para realizar actividades humanitarias en la República Popular Democrática de Corea (RPDC), en particular, una exención humanitaria con respecto a unos artículos que se propone importar al país para poner en marcha los programas médicos de MSF a fin de que el nivel de preparación sea adecuado para responder a las necesidades relacionadas con la COVID-19 que surjan en la RPDC, de responder a las necesidades relacionadas con la malnutrición y de ejecutar un proyecto cuyos principales objetivos son los siguientes:

1. Mejorar el diagnóstico y el tratamiento de la tuberculosis, así como de la tuberculosis multirresistente, en la población de la provincia de Hamgyong del Norte;
2. Atender las necesidades médicas urgentes y generales a nivel comunitario en el condado de Kyongsong (provincia de Hamgyong del Norte).

La Presidencia tiene también el honor de informar a MSF de que, tras la debida consideración, el Comité ha decidido aprobar la solicitud de exención que figura en la citada nota verbal, de conformidad con el párrafo 25 de la resolución 2397 (2017) del Consejo de Seguridad, así como un plazo de exención ampliado con carácter excepcional, para la transferencia, en los próximos 12 meses, de los artículos y servicios que se indican en ella, una lista de los cuales se adjunta a la presente. Los artículos deberán enviarse en una sola remesa o de forma consolidada, a fin de aumentar la eficiencia del transporte y el despacho de aduanas.

Sra. Liesbeth Aelbrecht
Dirección General de Médecins Sans Frontières
Ginebra (Suiza)

El Comité reitera que las sanciones impuestas por el Consejo de Seguridad en sus resoluciones relativas a la RPDC no pretenden tener un efecto negativo en la población del país; la nota verbal que remitió a todos los Estados Miembros, así como su comunicado de prensa SC/13113, de 8 de diciembre de 2017, ofrecen aclaraciones en lo que respecta a la prestación de asistencia humanitaria a la RPDC. Además, en la nota verbal se recuerda que cada Estado Miembro debe aplicar plenamente las medidas pertinentes del Consejo de Seguridad, teniendo presente la necesidad de explicar a las entidades públicas y privadas bajo su jurisdicción que, si bien las sanciones de las Naciones Unidas deben aplicarse de forma adecuada, no deben restringirse indebidamente las actividades humanitarias.

El Comité también apoya y aprueba la realización por MSF de las operaciones comerciales y las transacciones financieras que sean necesarias únicamente a efectos de adquirir los artículos y servicios objeto de la exención del Comité y que figuran en el documento adjunto, sin perjuicio de las decisiones comerciales que resulten pertinentes.

Al mismo tiempo, el Comité pide a las organizaciones que prestan asistencia humanitaria a la RPDC que se atengan al plazo aprobado por el Comité y respeten y cumplan plenamente las disposiciones legales y reglamentarias nacionales y los requisitos sobre licencias que regulan las transacciones financieras y comerciales en el plano nacional y el transporte y el despacho de aduanas realizados en las jurisdicciones de los Estados Miembros afectados.

La Presidencia tiene también el honor de informar a MSF de que la presente nota verbal y su anexo se publicarán en el sitio web del Comité 1718 por un período de 12 meses para ponerlos a disposición del público, incluidas las autoridades nacionales encargadas de examinar las transferencias exentas a la RPDC.

El Comité desea dar las gracias a MSF por su diligencia.

(Firmado)

14 de octubre de 2020

CC: Coordinador Residente Interino de las Naciones Unidas en la RPDC,
Pyongyang (RPDC)

Documento adjunto:

– Lista de artículos y servicios que se transferirán a la RPDC

MSF EXEMPTION REQUEST, ANNEX II: SANCTIONS COMMITTEE FORMAT

N°	Materials Description	HS Codes	MSF Codes	Item Description	Quantity	Packaging	Spécification	Purpose	Value € - \$	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in the transaction	Monitoring
1	Transport and storage system of biological material	96170000	STSSUN62DSI2	BOX ISOTHERMAL, triple pack, biological subst.UN3373 +cont.	20	1		Preparedness COVID-19		France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse.
2	Transport and storage system of biological material		STSSTRUUTM3	TUBE UTM VIRUS 3ml + 2 SWABS, flocked tip, plastic stick	200	50		Preparedness COVID-19	580	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical
3	Personal protective equipment for medical activities	40151900	SPPEGLENEM-	GLOVE, EXAMINATION, nitrile, extended cuff, s.u.,non ster, M	5000	50		Preparedness COVID-19	350.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse.

N°	Materials Description	HS Codes	MSF Codes	Item Description	Quantity	Packaging	Spécification	Purpose	Value € - \$	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in the transaction	Monitoring
4	Personal protective equipment for medical activities	40151900	SPPEGLENES-	GLOVE, EXAMINATION, nitrile, extended cuff, s.u.,non ster, S	2000	50		Preparedness COVID-19	120.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical
5	Personal protective equipment for medical activities	40151900	SPPEGLENEL-	GLOVE, EXAMINATION, nitrile.,extended cuff, s.u.,non ster, L	2000	50		Preparedness COVID-19	140.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical
6	Electro mechanical devices		EEMDCONE007	FLOW SPLITTER paediatric (Sureflow FM069-2)	1	1		Preparedness COVID-19	840.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical

N°	Materials Description	HS Codes	MSF Codes	Item Description	Quantity	Packaging	Spécification	Purpose	Value € - \$	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in the transaction	Monitoring
7	Electro mechanical devices		EEMDPOXE4--	OXIMETER, PULSE (Masimo RAD-5) + accessories	1	1		Preparedness COVID-19	837.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical
8	Linen and protection clothing		ELINGOWI1--	ISOLATION GOWN, s.u., non sterile	2000	1000		Preparedness COVID-19	5,560.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical
9	Linen and protection clothing		ELINMASS5--	MASK, SURGICAL, IIR type, s.u.	6000	200		COVID response + TB program	2,150.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical

N°	Materials Description	HS Codes	MSF Codes	Item Description	Quantity	Packaging	Spécification	Purpose	Value € - \$	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in the transaction	Monitoring
10	Linen and protection clothing		ELINMASP03M	RESPIRATOR FFP2/N95 + IIR, unvalved, 3-panel design, M	1000	20		COVID response + TB program	810.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical
11	Linen and protection clothing		ELINSHOC001	SHOE COVER, non-woven, s.u.	2000	500		COVID response + TB program	80.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical
12	Medical equipment		EMEQSPHY1P-	SPHYGMOMANOMETER, one-hand manometer, velcro, pediatric	3	1		Preparedness COVID-19	135.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse.

N°	Materials Description	HS Codes	MSF Codes	Item Description	Quantity	Packaging	Spécification	Purpose	Value € - \$	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in the transaction	Monitoring
13	Medical equipment	90189084	EMEQSTET2--	STETHOSCOPE, dual head, 2 diaphragms, adult/child	5	1		Preparedness COVID-19 + TB program	48.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse.
14	Medical kits and modules		KMEDMEXA1--	MODULE, EXAMINATION EQUIPMENT	5	1		Preparedness COVID-19	599.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse.
15	Transport and storage system of biological material		PCOLBOXCG6-	VACCINE CARRIER GIO STYLE 2.6L+ICEPACKS	5	1		Preparedness COVID-19	186.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse.

N°	Materials Description	HS Codes	MSF Codes	Item Description	Quantity	Packaging	Spécification	Purpose	Value € - \$	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in the transaction	Monitoring
16	Linen and protection clothing		ELINFSSHA003	FACESHIELD reusable, headband and visor	400	1		Preparedness COVID-19		France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse.
17	Supplementary food		NFOSRUSFPEP10	READY TO USE SUPPLEMENTARY FOOD, peanut paste, 100g	18000	150		Nutritional support	4,500.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical
18	Supplementary food		NFOSRUTFPEP92	RUTF, peanut paste, 92 g	12000	150		Nutritional support	3,240.00 €	France	France	Waiting the Supplier and freight details	The supplier is MSF Logistique, France. Waiting on the freight details.	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse. However, if medical

N°	Materials Description	HS Codes	MSF Codes	Item Description	Quantity	Packaging	Spécification	Purpose	Value € - \$	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in the transaction	Monitoring
19	Electrical laboratory equipment	8506500000	PELEBATTB50 -	battery button (CR2450) lithium.3V	20	1	Brand:Panasonic (CR2450) lithium, 3V	Preparedness COVID-19	36.00 €	China	China	Waiting the freight details	The supplier is DANDONG JILI TRADING CO., LTD. Waiting the freight details	In normal circumstances, MSF teams will ensure regular and thorough monitoring at project sites to make sure that the items are solely used for the intended purposes. If borders will continue to remain closed, the items will be kept in the MSF warehouse.